

Wetland Ways/La vie du marécage



You are standing before a wet and wonderful world of life. Nearly 400 of Alburg Dunes State Park's 625 acres are wetlands. The variety is impressive: a red maple swamp gives way to cattail marsh, then a northern white cedar swamp leads to a dense black spruce-tamarack bog. Each of these environments hosts vibrant plant and animal communities. With the help of fungi, bacteria, and other microorganisms, nutrients are released from dead material and made available for new plant growth.

Living here are: woodchucks, opossum, fox, mink, raccoon, snakes, frogs, turtles, moles, bats, rabbits, bear, moose, muskrats, and many birds. This place is especially important for white-tailed deer. The wetlands of Alburg Dunes State Park contain the largest winter deer yard in Grand Isle County. In autumn, cold weather and hunting pressure drive deer further into the dense swamp areas. They and other animals depend on healthy wetlands for their survival.



Water World/Un univers humide

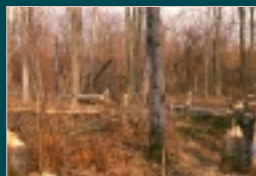
About 43 percent of federally endangered species depend upon wetlands at some point during their lifecycle. (Courtesy Vermont State Parks.)

Environ 43 % des espèces menacées désignées par le gouvernement fédéral dépendent des zones humides à un moment ou à un autre de leur cycle de vie. (Gracieuseté des Vermont State Parks.)



Courtesy/Gracieuseté de Caitlin Thompson.

Many human visitors stroll along the roadbed (shown with fall foliage) or the beach, yet the dense bushes, forests, marshes, streams, and bogs are highways for wildlife. Bien des visiteurs humains parcourent la route (ici vue en automne) ou la plage, mais les fourrés épais, les forêts, les marécages, ruisseaux et marais sont des avenues très fréquentées par la faune.



Beaver Damage/Les travaux du castor

Busy at work building dams and lodges, beavers can quickly change forest habitat and the patterns of life around them when they chew trees and dam streams.

En construisant laborieusement leurs barrages et leurs huttes, les castors abattent des arbres et enlèvent des ruisseaux. Cette activité peut modifier rapidement l'habitat forestier et influencer l'ensemble de la vie dans leur environnement.

Courtesy/Gracieuseté de Caitlin Thompson.



Browse Line/La ligne de broutement

As the deer feed on the branches and twigs of the preferred cedar trees, they create "browse lines" seen along the edges of agricultural fields.

Les cerfs, tout en se nourrissant de branches et de rameaux de leurs cèdres préférés, laissent des "lignes de broutement" bien visibles en bordure des champs cultivés.

Courtesy/Gracieuseté de Caitlin Thompson.

Devant vous s'étend un monde humide merveilleux et grouillant de vie. Près de 65 % des 2,5 km² du Alburg Dunes State Park sont constituée de marécages. Le mélange y est impressionnant : dans le marais, les érables rouges cèdent la place aux quenouilles, puis un marécage à cèdres de l'est conduit à une tourbière couverte d'épinettes noires. Chacun de ces environnements est l'hôte de communautés fécondes en plantes et en animaux. Grâce aux champignons, aux bactéries et autres microorganismes, les nutriments sont libérés de la masse morte et s'offrent à la croissance de nouvelles plantes.

Ici vivent des marmottes, opossums, renards, visons, ratons laveurs, couleuvres, grenouilles, tortues, taupes, chauves-souris, lapins, ours, orignaux, rats musqués et de nombreux oiseaux. Ce lieu est particulièrement important pour le cerf de Virginie (ou chevreuil). Les milieux humides du Alburg Dunes State Park renferment le plus grand ravage d'hivernage de cerfs du comté de Grand Isle. À l'automne, le temps froid et les pressions de la chasse poussent les cerfs à s'enfoncer dans les zones denses du marécage. Ils dépendent, comme d'autres animaux, de zones humides saines pour leur survie.



For information: (802) 241-3655
www.vtstateparks.com